



CHAPITRE 135

CHAPTER 135

Loi modifiant la charte de la ville de Lac
Mégantic

An Act to amend the charter of the town of
Lac Mégantic

[Sanctionnée le 10 mars 1960]

[Assented to, the 10th of March, 1960]

Préam-
bule.

ATTENDU que la ville de Lac Mégantic, dans le comté de Frontenac, a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la bonne administration de ses affaires que des pouvoirs additionnels lui soient accordés;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1957-58,
c. 84, s. 9,
remp.

1. L'article 9 de la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 84, est abrogé et remplacé par le suivant:

Fonds
industriel
autorisé.

"9. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, la ville de Lac Mégantic est autorisée à créer un fonds industriel d'un montant n'excédant pas cent cinquante mille dollars, pourvu que le règlement décrétant la création de ce fonds ait reçu toutes les approbations requises par la loi pour les règlements d'emprunt.

Em-
prunts
autorisés.

Si ce règlement reçoit les approbations requises par la loi, le conseil de la ville est autorisé, sujet à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec et du ministre des affaires municipales, à faire un ou des emprunts dont le total n'excédera pas cent cinquante mille dollars pour acquérir à l'amiable ou par expropriation, construire, entretenir, vendre ou louer, des immeubles qui serviront en

Preamble.

WHEREAS the town of Lac Mégantic, in the county of Frontenac, has, by its petition, represented that it is in the interest of the good administration of its affairs that it be granted additional powers;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1957-58,
c. 84, s. 9,
replaced.

1. Section 9 of the act 6-7 Elizabeth II, chapter 84, is repealed and replaced by the following:

Industrial
fund au-
thorized.

"9. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the town of Lac Mégantic is authorized to constitute an industrial fund amounting to not more than one hundred and fifty thousand dollars, provided that the by-law ordering the constitution of such fund has received all the approvals required by law for loan by-laws.

Loans
author-
ized.

If such by-law receives the approvals required by law, the town council is authorized, subject to the previous approval of the Quebec Municipal Commission and the Minister of Municipal Affairs, to make one or more loans the total of which shall not exceed one hundred and fifty thousand dollars to acquire by mutual agreement or by expropriation, erect, maintain, sell or rent, immoveables to be used wholly or

tout ou en partie à des fins municipales ou industrielles, et pour consentir, à même ce fonds industriel, des prêts hypothécaires pour l'établissement d'industries qui seront à l'avantage de toute la population.

Vente,
etc.,
autorisée.

La ville est autorisée à vendre ou à louer le ou lesdits immeubles, aux conditions qu'elle déterminera, pourvu que le prix de vente ne soit pas inférieur au coût desdits immeubles, pour la ville, et que le prix de location ne soit pas moindre que le montant représentant le service de la dette sur le ou lesdits emprunts contractés pour l'acquisition ou l'érection desdits immeubles.

Emploi de
l'argent.

Tout l'argent provenant de ces ventes ou louages devra être employé à l'extinction des obligations contractés par la ville à ce sujet, et au paiement du capital et des intérêts et des autres dépenses et frais légitimes occasionnés à ce sujet, y compris les dépenses d'entretien et d'amélioration des bâtisses et terrains acquis en vertu des présentes dispositions. Le surplus de cet argent devra être déposé dans un fonds spécial dont l'utilisation partielle ou complète sera soumise à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec.

Garanti.

La ville devra exiger que tout prêt consenti par elle en vertu des présentes dispositions, soit garanti par première hypothèque sur les terrains et les bâtisses, et aussi sur la machinerie laquelle pourra garantir la créance de la ville à l'égard des immeubles.

Acqui-
sition.

Advenant le cas où la ville serait obligée de protéger sa créance, elle pourra acquérir les immeubles hypothéqués en sa faveur, de même que la machinerie, et ensuite les revendre ou louer; le prix de revente ou de location devra être approuvé par la Commission municipale de Québec et sera consacré uniquement au remboursement de l'emprunt, sauf si la Commission municipale de Québec permet d'en disposer autrement.

Pouvoir
d'em-
prunt
non
affecté.

Cet emprunt pour les fins du fonds industriel n'affectera pas le pouvoir d'emprunt de la corporation de la ville de Lac Mégantic pour des fins municipales."

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

in part for municipal or industrial purposes, and grant, out of such industrial fund, hypothecary loans for the establishment of industries calculated to benefit the whole community.

The town is authorized to sell or rent the said immovable or immovables, on such conditions as it shall determine, provided that the selling price be not less than the cost of the said immovables to the town, and that the rent be not less than the amount representing the service of the debt on the said loan or loans contracted for acquiring or erecting the said immovables.

Sale, etc.,
author-
ized.

All the money derived from such sales or leases shall be used for paying off the obligations contracted by the town in that respect, and for the payment of the capital and interest and other legitimate expenses and costs occasioned for the same, including those for the maintenance and improvement of buildings and lands acquired under these provisions. The surplus of such money shall be deposited in a special fund, the partial or complete use of which shall be subject to the previous approval of the Quebec Municipal Commission.

Employ
of the
money.

The town must require that any loan made by it under these provisions be secured by first hypothec on the land and buildings and also on the machinery, which may guarantee the claim of the town as well as the immovables.

Security.

Should the town be obliged to protect its claim, it may acquire the immovables hypothecated in its favour, as well as the machinery, and afterwards resell or rent the same; the price of resale or the rent must be approved by the Quebec Municipal Commission and shall be used only for the reimbursement of the loan, unless the Quebec Municipal Commission authorizes the town to dispose otherwise of the same.

Acqui-
sition.

Such loan for the purposes of the industrial fund shall not affect the borrowing power of the corporation of the town of Lac Mégantic for municipal purposes."

Borrow-
ing
power not
affected.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.